

A sokszinű szőnyeg, meg dagadó párna,  
 Csermely csevegése szemed le nem zárja.  
 De vajh téged, Vénus, szám még nem-e sérte,  
 Hogy haragod verné bűnös nyelvem' érte?  
 Mondják-e, szent helyre tisztátalan léptem,  
 Isten oltáráról koszorut letéptem.  
 Ha hibáztam, rögtön leborulok térdre  
 Csók-hintve a templom szentelt küszöbére.  
 Vezekelve térden be a földet kúszom,  
 Fejemet a templom oszlopán szétzúzom.  
 De vigyázz, gúnyosan ki bajom neveted,  
 Istenek haragja szabad még te veled.  
 Soknak vala gúnytárgy már ifjak szerelme,  
 S vénségére Ámor igáját czipelte.  
 Nyilt reszketeg ajka mézes-mázos szókra  
 Ősz haját ujjával fürtökbe sodorta.  
 Kapunyilást leste s a piacon látva  
 Kedvese cselédjét elfogta utába'.  
 Ifju- és gyerekhad tolong körülötte,  
 S e rosz jel láttára köpnek gelebökbe.  
 Kimélj engem Vénus! lelkem a te rabod:  
 Tenvetésed úgy-e, elégni nem hagyod?!

Dr. CSENGERI JÁNOS.<sup>1)</sup>

### A 14-ik olympiai óda *(lyd hangnem)*.

— Pindaros. —

#### 1. VERSSZAK.

Kafizos lány kebelén  
 Tűz-méneket nevelő völgy gazdag ölen lakó  
 Kellemek, ti a fényes Orkhomenosnak  
 Öröknevű istennői, őrei még az ős Minüeknek:  
 Kérlek esengve, figyeljetek rám! Hisz örömet ti  
 Adtok a halandónak, hogy ha az  
 Bölcs eszü, ha deli és ha harcza' kitűnő.  
 Sőt lakomát nem ülnek az istenek sem,

<sup>1)</sup> Mutatvány szerző magyar Tibullusából. — A Philologiai társaság 1881. decz. 7-diki üléséből.

Tánczra se' kelnek a Kellemek kara nélkül.  
 Az égbe' minden az ő kezök műve, ők az  
 Arany-tegzü Apolló mellett  
 Buzgó imát rebegve mondnak, olympi Zeüsz tenéked.

## 2. V E R S S Z A K.

Oh szent Aglaia,  
 Mosolygó Eüfrozina, és te, ki dalnak örülsz,  
 Thalia, lányai nagy hatalmu Zeüsznek,  
 Nézzétek kegyesen, mint járja vidáman a tánczot  
 Itten a kar lebegő lejtéssel, mert lydi dalra kelve  
 Jöttem, Azópikhosz, elédbe most,  
 Hogy ma te általad érte dics Orkhomenost is.  
 Szállj le, o Hir viszhangja, sötét lakába  
 Perzefonénak, ott ha élélang Kleüdamos árnya :  
 Mondj hirt az atyának, hogy szép Piza ölében  
 Koszorúzva beárnyalta fejét fia szép olajággal.

HEGRDÜS ISTVÁN.

## Catullus 86.

Soknak Quintia szép : nékem nagy, karcsu, fehér nő.  
 Így külön egyet-mást bátran elismerek én.  
 Azt, hogy egészben szép, tagadom ; mert kelleme nincsen,  
 Hosszu személyének semmi parányi sava.  
 Bezzeg Lesbia szép, szépség az teljes egészben.  
 Benne az összes bájt mint egyesítve leled.

P. THEWREWK E.